ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 27 JANUARI 1956 | No. 2440

Twintig millioen gulden kostende nieuwe waterproject gisteravond door Eilandsraad aangenomen

A.V.P. en U.N.A. deden niet mee aan de stemming en verlieten uit protest de zaal

WATERPRIJS ZAL MET ONGEVEER DE HELFT VERLAAGD KUNNEN WORDEN

ORANJESTAD.— Gisteravond om acht uur kwam de Eilandsraad van Aruba in zijn vergaderzaal in de John G. Emanstraat bijeen teneinde behalve een aantal ingekomen stukken te behandelen, het voorstel van het Bestuurscollege de watervoorziening voor het eiland te veranderen en uit te breiden. Behalve het B.C. was dan ook als speciale adviseur aanwezig de heer F.A. van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst. De publieke tribune was slechts half gevuld.

FLS. 20.000.000

De ingekomen stukken: taakkomschrijving dienst Arbeidszaken en verlening van een lagere erfpachtscanon aan de fa. Bodegom & Co. en de heer G. Eman namen veel tijd. Het eerste werd voor kennisgeving aangenomen, de twee laatste stukken gingen op verzoek van de heer C.A. Eman (A.V.P.) naar de afdelingen. De hoofdschotel van deze vergadering werd gevormd door het bestuursvoorstel met betrekking tot Aruba's watervoorziening Een uiteenzetting van dit plan zullen wij onderstaand geven en ons nu slechts bepalen tot een beknopt overzicht van de debatten en de mérites van het plan Dit plan houdt namelijk o.m. in, dat de huidige productiecapaciteit van 2.300 kubieke meter water per dag opgevoerd wordt tot 13.000 en dat Aruba daarmede verreweg de grootste zoutwaterdestillatie-inrichting op de gehele wereld krijgt.

Hiervoor zal dan een nieuwe plant gebouwd moeten worden, een plant, die tevens electriciteit zal kunnen produceren. Het gehele project wordt geschat op twintig millioen gulden en zal er in resulteren, dat men straks slechts ongeveer de helft van de huidige water prijs zal behoeven te betalen.

Het Bestuurscollege was slechts een paar weken geleden gereed gekomen met de plannen en kon dus de Raad niet ver van te voren inlichten. Overwegingen van andere aard noodzaakten het College geheimhouding op de plannen te leggen tot aan gisteravond.

Goedkoop water en electriciteit alléén niet voldoende

Als eerste spreker vroeg en kreeg de heer *A. Werleman* (U.N.A.) het woord. De heer Werleman bracht diverse bezwaren naar voren Allereerst haalde hij aan dat het oude plan (van 1954(ook een goedkopere waterwinning inhield, alsmede een electriciteitlevering, doch veel goedkoper was.

Bovendien was hij de mening toegedaan, dat men geen industrie kan aantrekken, alleen door het feit dat het water en de electriciteit goedkoop zijn, daarvoor zijn andere factoren net zo goed of nog niet meer noodzakelijk. Hij vroeg zich voorts af of de Lago werkelijk het water gaat afnemen en tegen welke prijs. Zij was de verhoging tot 13.000 ton wel erg groot en hij betwijfelde dan ook de mogelijkheid van een afzet voor deze enorme productie. Wat de financiering betreft (voorstel B.C. Fl. 20.000.000.— als obligatieafdeling over 20 jaar tegen 3%) was de heer Werleman ook niet geheel tevreden. Het hing hem allemaal teveel in de lucht. Hij vroeg waarom wel de Lago om geld verzocht is en niet om technici. De laatste plant is geheel door locale krachten opgesteld, waarom heeft men nu dan opeens Singmster en Breyer nodig? Tot slot protesteerde de heer Werleman nog tegen de korte voorbereiding, die de Raad gegund was. De leden hadden geen experts kunnen raadplegen.

Verplicht de tweede generatie niet.

De heer *C. A. Eman* (AVP), na uiteengezet te hebben, dat het plan z.i. grotendeels gelijk is aan dat van het vorige B.C. merkte op, dat het onverantwoord was zeven en twintigduizend dollar uit te geven aan Singmaster zonder van tevoren de Raad hierover te raadplegen. Hij vond bovendien, dat voor de bouw van de fabriek en de levering van de plant er een openbare aanbesteding gehouden dient te worden, terwijl hij tevens de mening toegedaan was, dat men nu wel rekening heeft gehouden met de bouw van hotels en komst van nieuwe industrieën, alsmede een grote aanwas van de bevolking, doch dat dit nog niet inhoudt, dat men nu zomaar het nageslacht tot in de tweede generatie kan verplichten deze last op zich te nemen. Daar mocht de huidige Raad

(doorlezen naar pag. 2)

Proclamatie

Wij:

Carnavalcomité Aruba. . . . bij de gratie van u, Groot Volk van Aruba;

Gelet op het feit, dat Aruba in verband met de tweede algemene Carnavalsviering op ons eiland meer dan in de afgelapen jaren op vele lieftallige Koninginnen rekent, welke Koninginnen bescherming behoeven;

Overwegende voorts:

dat die bescherming moet worden opgedragen aan Prins carnaval:

dat die Prins moet zijn burger van Aruba;

dat die Prins moet zijn vrijgezel;

dat die Prins moet houden van feest vieren en pret maken;

HEBBEN GOEDGEVONDEN EN BESLOTEN

met ingang van heden de heer PAUL DIAZ te benoemen tot PRINS CARNAVAL met de volgende naam en titels:

POEPIE DE EERSTE
BURGER VAN ARUBA
GROOTGRONDBEZITTER VAN CURA CABAI
HERTOG VAN ROOI COCHI
PRINS VAN BITTERE WATEREN

EN DECRETEREN:

dat de benoeming zal ingaan de 25e Januari 1956, door welk decreet Poepie de Eerste alle macht zal bezitten, die hem krachtens zijn titels toekomt.

Geproclameerd op Aruba, het Carnavalseiland, Parel van de Cairibische Zee, op de 25e Januari 1956.

Het Carnavalscomité Aruba.



Hier zien wij Prins Carnaval Poepie de Eerste vlak na zijn verkiezing Woensdagavond in de Club Watapana. Naast hem de heer Milo Croes, secretaris van het Carnavalscomite, foto Bonke.

Investering van twintig millioen gulden kan leiden tot verlaging van bestaande waterprijs met de helft over twee jaar

De lezers zullen zich afvragen wat het voorstel van het Bestuurscollege met betrekking tot de uitbreidingsplannen van de Watervoorzieningsdienst nu eigenlijk wel inhouden. Wij hebben elders in dit blad een korte beschrijving gegeven en zullen er nu wat uitgebreider op terugkomen. Het mag algemeen bekend verondersteld worden, dat sinds 1954 plannen bestaan zowel op Aruba als op Curacao de waterdestillatieinrichtingen te gaan veranderen en wel zodanig, dat men niet alleen een grotere productie en levering van electriciteit kon krijgen, doch tegelijk een vermindering in de kostprijs van het water, hetgeen zijn invloed zou hebben op de economie van onze eilanden.

Deze organisatie kon mede uitgevoerd worden, daordat bij de leverancier van de bestaande plants, de fa. G. J. Weir Ltd. uit Schotland, een procédé was ontwikkeld, dat het aanzetten van ketelsteen in de tanks en buizen verhinderde en daardoor een aanzienlijke kastenbesparing apleverde. De plannen werden toen uitgewerkt en bij de Raad kwam het toenmalige B.C. om grote credieten vragen, teneinde een en ander uit te kunnen voeren.

Inmiddels werd een rapport opgesteld en dit vond het nieuwe B.C. klaar toen het in Juli van verleden jaar het bewind overnam. Na ampele bestudering kwam men tot de slotsom, aldus de stukken aan de Raad, zich in principe met de bestaande plannen te kunnen verenigen, doch dat het toch wel wenselijk zou zijn als men de mogelijkheden ging onderzoeken tot een nog grotere verlaging van de waterprijs te geraken, een grotere productie te hebben, om aan de behoeften van verwacht meer watergebruik tegemoet te komen. Men was namelijk in de mening dat goedkoop water de bevolking aan zou zetten meer water te gebruiken, dat er meer nodig zou zijn voor de hotels en eventuele levering aan de Lago, terwijl men ook het idee van de z.g.n. hydroponics (d.i. tuinbouw met chemische middelen en veel water, een proces dat in Puerto Rico met succes wordt toegepast en naar welk land het B.C. enkele Arubaanse jongelieden wil gaan sturen om dit te leren kennen) daarbij wilde men een grotere voorraad hebben voor geval van nood of een ramp.

Voorts vroeg het College zich af of er geen andere fabrikanten dan Weir waren, die de inrichting kon leveren.

Behoefte werd dus gevoeld aan een deskundig onderzoek en daarom werd het New-Yorkse ingenieursbureau Singmaster & Breyer in de arm genomen. Dit bureau kreeg voor $ 27.500.- de opdracht na te gaan wat op het terrein van de zoutwaterdestillatie annex stroomlevering gedaan zou kunnen worden.

Totale kosten $ 10.121.900.—

Op 30 December 1955 bracht het bureau, waarvan leden diverse malen op Aruba waren geweest, rapport uit en kwam men tot o.m. de volgende conclusies:

Productiecapaciteit verhogen tot 13.000 ton per dag. Dit kan door be-

(doorlezen naar pag. 4)

Lions Club Aruba vierde Woensdagavond hun Charternight

N. Piña in de Lions-gelederen opgenomen

ORANJESTAD.— Tijdens de traditionele Charternight, dit jaar eergisteravond in het restaurant Trocadero gehouden, hebben de leden van de Lions Club op Aruba weer de verjaardag van hun club gevierd. En zoals gebruikelijk waren ook de dames van de Lions bij de viering van de achtste verjaardag aanwezig, zodat het aan goede stemming niet ontbrak. Als eregasten waren Woensdagavond aanwezig de zône-voorzitter van de Lions de heer Ch. Debrot uit Curacao en de heren F. Delvalle en B. Leon. beiden ook van de Lions club op ons nabuureiland, verder mevrouw Veneranda Arends, de Lions-Moeder van het Jaar en de Lions Queen Erika Arends.

In het welkomstwoord, dat de voorzitter van de plaatselijke club, de heer W. Scholl uitsprak, bracht hij in herinnering hoe de Arubaanse club acht jaar geleden mede dank zij de hulp van de Lions van Curacao in het leven geroepen kon worden. Voorts memoreerde hij, dat Januari voor de Lions een belangrijke maand is, daar het deze maand 28 jaar geleden zal zijn, dat de Lions Internationals werd opgericht door enkele enthousiaste lieden en hoe dit initiatief in de loop der jaren is uitgegroeid tot een wereldomvattende organisatie, die thans 525.000 leden telt. Aan het slot van zijn toespraak verzocht de heer Scholl om gedurende één minuut van stilte de heer Luis Posner en notaris De Beste te willen herdenken, die tot de oprichters van de Lions club op Aruba behoren doch thans niet meer in leven zijn.

Kleine club - grote daden.

Verschillende sprekers waren er nog na de voorzitter. Zo hield de heer A. Mirep een gloedvolle toespraak in het Spaans en de heer A. in 't Veld Sr. deed hetzelfde in het Engels. Ook spraken twee van de vertegenwoordigers uit Curacao, de heren Debrot en Delvraille. Na de beste wensen van de Lions op Curacao overgebracht te hebben prezen zij de activiteit van de clubgenoten op Aruba, die bewezen hebben dat de prestaties van een club niet afhankelijk zijn van het aantal leden, want in weerwil van het feit, dat de club op Aruba niet bijzonder groot is van omvang, heeft hij zich een uitstekende naam weten te verwerven door de vele goede daden der leden. Voorts werden alle leden van de plaatselijke Lions Club door de Curacaoenaars uitgenodigd om de 26e Februari naar Curacao te komen om daar het tienjarig bestaan van de Curacaose Lions Club mee te komen vieren. De festiviteiten, die ter gelegenheid van dat heuglijk feit georganiseerd worden, zullen groots zijn en de oud-gouverneur van district E. van de Lions International, de heer Frederico Hans, zal in persoon de feestelijkheden meemaken.

Walfenzao niet vergeten

Zo ging de avond in een uitstekende stemming voorbij. De heer J. M. Hoen eigenaar van het restaurant had zoals gewoonlijk voor een uitstekende maaltijd gezorgd en dat het aantal aanwezigen door de receptie in de Caribe Club wat minder was dan gewoonlijk kon de vreugde niet bederven. Twee hoogtepunten van de avond waren nog de installatie van de heer N. Piña als nieuw lid van de cluh en voorts het verzenden van een telegram aan de heer J. Walfenzao, die ook een van de oprichter van de cluh is en die thans in Curacao verblijft.

20 FEBRUARI ALGEMENE LEDENVERGADERING ARUBAANSE KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Naar wij van bestuurszijde vernamen zal er op de 20e Februari een Algemene ledenvergadering worden gehouden van de Arubaanse Kunstkring. Periodiek zullen dan aftreden de heren H. Steenhuisen (secretaris), J. O. Arends (penningmeester) en H. A. Kemmink (commissaris). Of de aftredende heren zich herkieshaar zullen stellen is nog twijfelachtig.

GEWONDE A.C. VAN AUTOONGELUK ZONDAG J.L. KNAPT WAT OP

SAN NICOLAS. — A.C., die gewond werd bij het ernstige autoongeluk, dat in de nacht van Zaterdag op Zondag j.l. op de Boulevard in Oranjestad plaats vond en die na aanvankelijk in het San Pedro Hospitaal te zijn opgenomen, Zondagmorgen op verzoek van zijn familieleden in het Lago Hospitaal werd opgenomen, is naar ons gisteren door bevoegden werd medegedeeld, aan de beterende hand. Wij hopen, dat de patient gauw geheel hersteld zal zijn.

Technische Touristencommissies komen in Costa Rica bijeen

ORANJESTAD.— Gedurende de maand April van dit jaar zal in San Jose, Costa Rica, 't 6e Interamerikaanse Touristencongres worden gehouden. Een onderdeel van het uitgebreide programma, dat men zal moeten afwerken, vormt de bestudering van de gegevens, die door de Technische Touristencommissie werden verzameld op verzoek van de Interamerikaanse economische en Sociale Raad, die in Washington zetelt. De verschillende werkcommissies, die door deze raad op advies van het permanente adviserende lichaam van het Interamerikaanse Touristencongres zijn ingesteld, zijn:

de Commissie van Onderzoek en Organisatie, met als leden Peru, Argentinië, Bolivia, Haiti, Panama en Uruguay.

de Commissie voor Speciale Touristenproblemen, met als leden Argentinië, Brazilië, de Verenigde Staten, Paraguay. Nicaragua, Venezuela en de Dominicaanse Republiek.

de Commissie voor Touristenbagage, met als leden de Verenigde Staten, Argentinië, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras en Mexico.

de Commissie ter Bevordering van het Tourisme, met als leden Mexico, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador. de Verenigde Staten en Mexico.

Aruba, dat mogelijk aan dit congres zal deelnemen, zal aldaar de allerbeste informatie verkrijgen voor de toekomstige ontwikkeling van zijn touristenindustrie.

Wat is T.B.C. en hoe kunnen wij deze gevreesde ziekte bestrijden

Een uiteenzetting van dr. Van Nidek

ORANJESTAD.— „In 1949 werd de Arubaanse Vereniging tot bestrijding der TBC opgericht. Omtrent doel en wezen van deze Vereniging wil dit artikel U inlichten. Zo-als bekend mag worden verondersteld is de tuberculose één, door een bacil veroorzaakte, besmettelijke ziekte. Er bestaat een bovine vorm, voorkomend bij het vee, doch deze vorm is hier niet van belang. De humane bacil is bij de mens meestal de ziekteverwekker, en die te bestrijden, is ons doel. Laat ons kort iets over de ziekte zelf zeggen.

De bacil nu is zeer resistent tegen warmte, koude en zelfs sommige desinfectantiae. De meest voorkomende besmetting is die door inademing van de bacillen, wat meestal geschiedt bij aanhoesten door een lijder aan open TBC, of door het in-ademen van opgewaaid stof bij het uitkloppen van bedgerei of kleden, in de kamer van **een lijder.**

Wat gebeurt er nu wanneer men een groot aantal bacillen heeft ingeademd? Deze bacillen nestelen zich willekeurig ergens in het longweefsel en geven een reactive ontsteking, waarbij de klieren op enige afstand, centraal, gaan zwellen. Het lichaam verdedigt zich door anti of immuunstoffen te vormen. Tegelijkertijd echter ontstaat er ook een overgevoeligheid van de bacil en het hangt er nu vanaf, welke kant de weegschaal uitslaat. Overheerscht de immuniteit, dan geneest de patient en de allergie uit zich alleen in een positieve huidreactie (Pirquetreactie).

In het andere geval grijpt het proceswel verder. Gelukkig verlopen de meeste gevallen met een overwinning van de immuunstoffen. Een positieve huidreactie wil dus alleen zeggen, dat iemand een infectie heeft gehad en verder onderzoek moet uitmaken of er enige activiteit bestaat.

De Symptonen

Wat bemerkt men nu van de strijd van het lichaam tegen de bacil? Wat zijn de symptonen? Deze kunnen geheel ontbreken. Bij kinderen, die hun eerste besmetting doormaken, kunnen we vinden: koorts — niet groeien — gebrek aan eetlust — obstipatiegebrek aan energie — kortademigheid — hoesten en heesheid in erge gevallen. Bij volwassenen, die meestal het beeld van de herinjectie tonen, doordat zij, of van buiten af besmet zijn, of wel dat een latent proces opvlamt door verminderde weerstand van het lichaam; als kenmerkende symptonen: koorts, nachtzweet, gebrek aan eetlust, moeheid, gewichtsverlies, hoesten, pijn in de borst, soms bloed opgeven.

Al deze verschijnselen behoeven niet door de TBC bacil veroorzaakt te zijn en het is de taak van de medicus, bij verdenking, de patient grondig te dien onderzoeken en naar het Consulatie bureau te verwijzen.

Gelukkig beschikken we tegenwoordig over meer en doeltreffender therapeutische maatregelen dan vroeger; allereerst in de vorm van chemotherapeutica en ten tweede door de grote vlucht, die de longchirurgie heeft genomen. Waar vroeger alleen werd volstaan met het laten samenvallen van de zieke long door lucht tussen de borstvliezen te blazen (pneumothorax) of door mutilerende operaties als de Thoracoplastiek, waarbij een aantal ribben werden verwijderd, kan men nu longdelen, of zelfs de gehele long verwijderen, waardoor de genezingskansen enorm vergroot en de ziekteduur sterk bekort kunnen worden. Zo-als voor vrijwel alle ziekten geld: hoe eerder ontdekt, hoe beter de genezingskansen. Het vroegtijdig herkennen en behandelen van de tuberculose-patient is van vitaal belang.

Twee soorten bestrijding

Men kan de bestrijding van de tuberculose in twee, op elkaar aangewezen, onderdelen verdelen.

De eerste is de medische, bestaande uit opsporing en behandeling, de tweede is de sociale. De opsporing kan passief zijn, d.w.z., men wacht tot een

Van de hand van dr. J. Brourius van Nidek ontvingen wij het volgende artikel, waarin uiteengezet wordt hoe de bekende t.b. ontstaat, hoe de medici die ziekte bestrijden en trachten te voorkomen en op welke wijze een ieder het werk van de doktoren kan steunen en het lijden van de patienten kan helpen verzachten.

patient bij de dokter komt vanwege klachten; beter is de actieve wijze, waarbij door middel van massa onderzoek, zo-als op Aruba geschiedt, patienten worden opgespoord, die nog niets van de gevaarlijke ziekte hebben bemerkt en mede waardoor het mogelijk kan zijn een eventueele infectie bron onder de contacten waarmee patient verkeerde, eveneens op te sporen. Het tweede onderdeel is de sociale zijde en daarvoor speciaal wil dit artikel Uw aandacht en hulp vragen. Meestal toch is de patient, indien volwassen, tevens kostwinner. En waar de behandeling een kwestie van maanden, veelal jaren kan worden, betekent dit een ernstige financieele nood voor het gezin. Deze zorg drukt mede op de lijder en beinvloedt zijn genezing ongunstig. Slechte sociale omstandigheden verzwakken de weerstand en kunnen de gezinsleden op hun beurt slachtoffer doen worden. Dat hierdoor uiteindelijk de gemeenschap op steeds hogere lasten komt, zal duidelijk zijn. Door de sociale nood te leningen en dus indirect preventief te werken, is het doel van de TBC Vereniging.

Een ere-saluut voor de helpers

In 1948 waren aan onze zorg 17 patienten toevertrouwd, in January 1956 was dit aantal ongeveer 100! Het aantal gezinnen onder controle was 84 en is gestegen tot 203. Maandelijks werden door Mevr. Zuster Lampe 28 voedsel pakketten aan gezinnen waar de kostwinner door ziekte niet werken mag of overleden is, uitgedeeld. Door middel van collecten, Fairs en donaties kan de Vereniging haar zegenrijk werk voortzetten. Dat in zeven jaar het aantal, op de hulp van de Vereniging aangewezen patienten, hijna verzesvoudigd is, mag wel als bewijs van haar activiteit gelden. Het zij mij vergund, hier een eersaluut te brengen aan hen, die zich schier dagelijks inzetten voor het mooie werk en onvermoeid nood en leed trachten te verzachten.

Vanzelfsprekend staan wij nog aan het begin van ons programma. Onze wens, een opname-mogelijkheid, hangt nauw samen met de mogelijkheden van het San Pedro Hospitaal. Zo-dra men in staat is met de uitbreiding van het Hospitaal te beginnen, komt er opname mogelijkheid voor TBC patienten. Helaas zijn door de jongste politieke arbeidsconflicten, de geldelijke toezeggingen ingetrokken en kunnen wij dus ook niet verder. Moge deze inpasse van tijdelijken aard zijn.

Wie helpt mee?

De Vereniging kan haar werk echter voortzetten, dank zij de grote giften van de Lago en Lions, en donaties van particulieren en zij zullen ook op de ingeslagen weg, die vanaf de oprichting in 1949, zo succesvol is gebleken, blijven voortgaan. Dit kan, doch niet zonder Uw hulp. Een kleine geregelde bijdrage nu, voorkomt grote lasten later en is een zegen voor hen, die buiten hun schuld, aan het arbeidsproces zijn onttrokken.

Helaas is er in de pers en elders op betreurenswaardige wijze gesuggereerd, als zou er op Aruba niets van de TBC bestrijding geschieden. Dit artikel wil mede de blaam, die hierdoor is geworden op hen, die hun energie en liefde geven en zullen blijven geven, aan het mooie werk, uitwissen.

Gaarne wil ik U verzoeken onze komende acties te steunen."

J. Brouerius van Nidek

Eilandsraad

(vervolg van pag. 1)

het z.i., niet aan hinden. Zijn partij bewondert uiteraard het streven de armen goedkoper water te gaan leveren.

Kijk in de toekomst.

De heer *Matthews* (PPA) merkt op, dat men in de toekomst moet durven te zien en de heer *J. R. L. Beaujon* (PPA) belicht de voedselzijde. Thans moet er veel voedsel geimporteerd worden, straks — met goedkoper water en electriciteit — hoeft dit niet meer. Bovendien kost de huidige plant ons jaarlijks vier ton, zonder de afschrijvingen, terwijl de nieuwe plant zich zelf gaat bedruipen, en nog gaat afschrijven.

Oude plan niet voldoende.

De gedeputeerde voor de Watervoorzieningsdienst, de heer *O. S. Henriquez*, beantwoordde de vragen in eerste instantie. Hij zeide, dat het vorige plan niet voldoende rekening gehouden had met de uitbreiding voor hotels en landbouwdoeleinden. Men heeft voorts het ingenieursbureau in de arm genomen, omdat het B.C. de hele zaak nogmaals wilde bestuderen en deskundig advies van node had. De oude waterfabriek is nooit openbaar aanbesteed en de betaling geschiedt rechtstreeks aan de leveranciers. Singmaster houdt slechts in totaal twee procent en men doet het liever niet in eigen beheer omdat het eiland de nodige technici mist om de bouw en aanleg te kunnen controleren. De heer Henriquez besluit met een heroep te doen op de idee Aruba op te willen bouwen.

A.V.P. en U.N.A. verlaten de zaal.

Nogmaals brengen de AVP de UNA hun bezwaren tegen dit groots opgezet plan naar voren. Men propageert een bescheidener opzet met latere uitbreiding naar behoeften. De **voorzitter** wijst er nog op, dat de Raad niet bevreesd behoeft te zijn voor de bekende strijkstok, waaraan het een en ander zal blijven hangen, daar de betalingen rechtstreeks geschieden en niet via tussenpersonen.

Het voorstel van het B.C. de bestelling van vier destillatieeenheden bij G. & J. Weir Ltd. Glasgow voor 1.481.000 pond sterling, het afsluiten van een contract met Singmaster & Breyer, waarin deze firma wordt opgedragen het gehele plan uit te werken en de gevoerde besprekingen over de levering van electriciteit aan de N.V. Elmar met de directie van de N.V. Overzeese Gas en Electriciteit Mij. te Rotterdam voort te zetten, wordt dan in stemming gebracht.

De AVP en de UNA wensen hier echter niet aan mee te doen en verlaten nog voor de stemming de zaal. De overige leden, twaalf in getal en allen PPA, vormen echter nog quorum en verklaren allen voor te zijn.

De bestelling kan dus geplaatst worden en het project uitgevoerd.



NIET AL TE BEST... Dit is mej. Donna May Schurr, die verleden jaar Juli als Miss Californie meedeed aan de Miss Universe wedstrijd, doch toen de eindstreep niet haalde. De 25-jarige James Jack Walker van Californië, getrouwd en vader, werd kennelijk zo aangetrokken door haar aantrekkelijkheden en maakte zijn avances. Dit lusste Miss Californië echter niet en pas geleden nu maakte de man het zo bont, dat zij de politie er maar bijhaalde, die zich over de man ontfermde.

Een onder-onsje

Onder-onsjes zijn altijd heel bijzondere samenkomsten. Erg genoegelijk meestaal door hun exclusiviteit; pottenkijkers zijn er niet bij, want met zorg werden de genode gasten uitgezocht — wie niet welkom is vond doodgewoon geen invitatie in de bus. Zo krijgen de onder-onsjes hun karakter van intimiteit.

Dat de bestuurderen van ons eiland er soms wel eens genoeg van hebben bij iedere gebeurtenis, die van het dagelijks rooster afwijkt een serie van personen te moeten uitnodigen, omdat zulks nu eenmaal gebruik is of omdat men daar niet onderuit kan, — wij zullen de laatste zijn om dat niet te begrijpen. Want vooral als er hooggeplaatste zeer befaamde of andere graag geziene bezoekers naar ons eiland komen moet het voor hen onplezierig, om niet te zeggen „zeer onaangenaam" zijn slechts bij hoge uitzondering de kans te krijgen tot een vrij gesprek onder vier ogen. Ontvangt men zijn gasten op kantoor, dan zijn daar de voortdurende onderbrekingen van lieden, die op de deur kloppen en van de opdringerige telefoon — en bovendien biedt de kantoorsfeer nu niet bepaald het toppunt van gezelligheid. Doet men het evenwel elders — wij spreken nog steeds over „heel bijzondere gasten" — dan valt er meestal niet aan een receptie of iets van dien aard te ontkomen met alle narigheid vandien. Immers hoe dikwijls gebeurt het niet, dat een vertrouwelijk gesprek onder vier ogen tijdens een receptie gevoerd, plotseling wordt onderbroken door gasten, die een dergelijke situatie niet kunnen of willen begrijpen en die met een „u heeft er toch geen bezwaar tegen" en een klap op de schouder de vertrouwelijkheid de deur uitjagen en het gesprek neerhalen toch een beleefde uitwisseling van algemeenheden.

Heus wij begrijpen dat best, maar toch mogen naar onze mening de gezagdragers van ons eiland het verlangen naar een onder-onsje niet laten prevaleren boven het algemeen belang. Toch is dit, helaas, nog kort geleden voorgekomen. Wij doelen hier op de ontvangst van de parlementaire delegaties uit Nederland en Suriname. Dit bezoek was van groot belang voor het Bestuurscollege en de Eilandsraad. Maar het was ook van niet minder groot belang voor het Arubaanse publiek, dat graag via de pers en radio ook kennis zou willen maken met deze politieke prominenten en medebouwers aan het Statuut.

Voor de persmensen op Aruba was het daarom niet minder dan een teleurstelling te moeten ervaren, dat het Bestuurscollege bij het opmaken van het bezoekprogramma van de „parlementariërs" geen rekening had gehouden met de wensen van de eilandelijke pers- en radioorganen. Een protest tegen deze gang van zaken van de voorzitter van de Persvereniging bij het B.C. resulteerde tenslotte daarin, dat de journalisten en radioverslaggevers te elfder ure werden uitgenodigd tot het bijwonen van de begroeting ten huize van de Gezaghebber op Dinsdagmorgen j.l.

Echter was dat niet de meest uitgelezen gelegenheid tot het voeren van een meer diepgaand gesprek, al was het alleen maar om reden dat deze receptie daarvoor te kort van duur was (drie kwartier). Nee, dè gelegenheid tot een open gesprek in een rustige sfeer was het verblijf van de gedelegeerden en eilandsautoriteiten op Palm Beach op Dinsdagmiddag na de rondrit over het eiland. Daar zou het voor de journalisten en radiomensen pas goed mogelijk zijn geweest een of meer gedelegeerden rustig te interviewen, hen te vragen over hun gedachten over en bevindingen op Aruba, hun opinie te horen over de mogelijkheden, die het Statuut hun's inziens te bieden heeft, en hun vragen met betrekking tot Aruba en zijn bevolking te beantwoorden. De verwachting van de radio- en persmensen, dat het B.C. zou inzien, dat het in het belang was van de Arubaanse bevolking, dat de vertegenwoordigers van radio en kranten voor de receptie op Palm Beach werden uitgenodigd, werd echter ondanks verzoeken en protesten van twee bestuursleden van de Arubaanse Pers-vereniging kort en bondig ontzenuwd door een mededeling middels de gouvernementsvoorlichter de heer N. Piña, dat pers en radio op Palm Beach niet welkom waren.

Kennelijk was het op Palm Beach dus een onder-onsje, dat echter gezien het feit, dat pers en radio voor-en nadien niet meer door het B.C. in de gelegenheid werden gesteld de gedelegeerden in een gunstige sfeer te ontmoeten, een misplaatst onder-onsje is geweest. Jammer, dat het B.C. niet begrepen heeft, dat ook de bevolking van Aruba grote belangstelling had voor dit bezoek en graag daarover voorgelicht wilde worden.

Woensdagavond j.l. was er nog een gala-receptie in de Club Caribe, waartoe vertegenwoordigers van de verschillende publiciteitslichamen wèl waren geïnviteerd. Doch een dergelijke druk bezochte receptie biedt — zoals een ieder kan begrijpen — niet de gelegenheid tot een rustig gesprek en bovendien ging deze receptie niet uit van het B.C. doch van de Staten der Nederlandse Antillen.

Al met al een „jammer"lijke zaak.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Vrijdag 27 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Pobre Corazon"
RIALTO 20.00: „Secrets of Monte Carlo"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval en Brazil"
AURORA 19.30: „Courtin trouble"
SAVANETA 19.30: „Riders of the seven seas"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m 27 Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Vrijdag 27 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Gevarieerde muziek
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Eng. programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Vrijdag 27 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman:
1. Climbing the Mountain Calypso - The Calypso Troubadours
2. Brasil - Samba - Xavier Cugat y su Orquesta
3. El Chachacha de los Inocentes - Chachacha Orquesta America
4. Mi no Por Lubida Tumba - Conjunto Musika
5. Mi Ilusion - Danza Quinteto Micho
6. Donkerrode Rozen Wals - Jan Verbraeken
7. No Other Love - Perry Como
10.00 Fin di transmission

DE HEER EN MEVROUW
M. F. ARENDS - ODUBER en kinderen
geven na dank aan God met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter en zusje
ANA MAGALY
Aruba, 22 Januari 1956
Adres: Wilhelminastraat 12

PAGINA TRES

Comisionnan Tecnico di Turista lo reuni na Costa Rica

ORANJESTAD.— Durante luna di April di es anja aki e di seis congreso Turistico Interamericano lo worde teni na San Jose, Costa Rica. Un parti di e programa largo riba cual lo worde trata ta estudio di informacionnan cual a worde rendi riba encargo di Conseho Economico y Social interamericano, cual ta situa na Washington. E deferente comisionnan di trabao cu riba recomendacion di conseho ehecutivo di congreso turistico interamericano a worde forma ta lo siguiente:

Comision pa Investigacion y Organizacion forma door di Peru, Argentina, Bolivia, Haiti, Panama y Uruguay;

Comision pa eliminacion di obstaculonan den Turismo forma door di Argentina, Brasil, Estados Unidos, Paraguay, Nicaragua, Republica Dominicana y Venezuela;

Comision pa equipamiento Turistico forma door di Estados Unidos, Argentina, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras y Mexico;

Comision pa Fomento di Turismo forma door di Mexico, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Salvador, Estados Unidos y Mexico.

Aruba cu probablemente lo tuma parti na e congreso aki por hanja en lo futuro e mehor informacionnan pa progreso di industria di turismo.

SCHLITZ'S SU PROME CERBEZ MUNDIAL

Schlitz a bende na anja 1955 5.780.000 barril di cerbez mas tanto cu cualquier otro marca di cerbez por a fabrica. Na ocasion dje hecho alegre aqui e agentenen di Schlitz, cu ta firma Morris E. Curiel & Sons, Inc., a manda un carton di cerbez pa nos, cu en realidad tabata un berdadero alivio den nos oranan di calor y trabou duro. P'esai nos ta expresa na e agentenan simpatica nos mas sincera gratitud.





Leones di Aruba a celebra nan „Charternight"

ORANJESTAD:— Durante di e „Charternight" tradicional, cual e leonnan di Aruba a celebra diarazon anochi den Trocadero, miembronan di e Club aki a celebra tambe un anja mas na Aruba. Y manera costumber e damasnan tabata presente pa yuda celebra e di ocho anja di e sociedad, asina ta cu falta di alegria no tabatin. Tur e huespednan di honor tabata presente manera president di e zona di Leonan Señor Charles B. Debrot di Corsow y tambe Senjores F. Delvalle y B. Leon, tur dos ta miembro di club di Leones di nos hermana isla. Tambe tabata presente Sra. Veneranda Arends, Mama di Leonnan di es anja aki y Reina di Leonnan Señorita Erika Arends.

Den palabranan di bienvenida di e president di e club di Aruba, cual Senjor W. Scholl a tuma na su encargo el a recorda con ocho anja pasa gracias na yudanza di e club di Corsow esun di Aruba por a worde estableci. Tambe el a memora cu Januari pa Leonnan ta un luna mashar importante, como cu es luna aki ta 28 anja pasa cu nan a establece Leons Internacional door y algun personan cu bastante entusiasmo y con e iniciativo aki a crece te un organisacion mundial, cu actualmente ta conta cu 525.000 miembro. Na fin di Senjor Scholl su discurso el a pidi e miembronan atencion pa tene un minuto di silencio pa defunto Luis Posner y notario di Beste cu por worde conta como fundadornan di Club di leonnan na Aruba y awor ta den un otro mundo. Tabatin varios hende cu a tuma palabra despues di e president.

Asina Senjor Mirep a tene un formidable discurso na Castellano y Senjor A. in 't Veld na Ingles. Tambe a papia dos di representantenan di Corsow, Senjores Debrot y Delvalle, despues di a duna e mehor deseo di Club di Corsow nan a goza mashar tanto e actividadnan cu e miembronan di Aruba a presta.

Tambe tur miembro di Aruba a worde invita pa celebra hunto cu esun di Corsow na Corsow dia 26 e diez anja di existencia di Leones di Corsow.

E festividadnan pa motibo di e celebracion aki ta organiza debidamente y e exgobernador di districto E di Leones internacional, Senjor Federico Hans, lo ta personalmente presente.

Asina e anochi a pasa mashar agradabel. Señor J. Hoen, donjo di e restaurant a zorg pa un comida deliciosa manera costumber y cu e presente na recepcion den Club Caribe tabata poco no por a danja e intimidad humoristico.

Dos punto interesante di e anochi tabata tambe instalacion di Sr. Nicolas Piña como miembro nobo y mandamento di un telegram na Sr. J.J. Walfenzao, kende actualmente ta na Corsow. Sr. Walfenzao ta un di e fundadornan di e club di Aruba.

A.C. TA MEHORANDO

ORANJESTAD. — A.C. cu a hanja desgracia cu auto den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo na Smith Boulevard na Playa y cu despues di a worde transporta di Hospital San Pedro pa Hospital di Lago cu peticion di su familia ta mehorando segun nos a worde informa ayera di bon fuente. Nos ta spera cu pronto lo e por bolbe cas gozando di un perfecto salud.



CHISTE DI AWE

Un escoses cu su cas a caba di kima a recibi un carta di su compania di seguro cual ta consisti di e siguiente palabranan: „Muy Señor nuestro: Bo a firma ayera na nos oficina un aseguro di kimamento pa 8.36 or. Bo cas a kima pa 12.45 or'. Bo por ta asina bon di splica nos a causa di e retraso?"

R.C.A. ta sigui na cabez den Hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den e actual campeonato di hoofdklasse Los Tricolores de Solito ta continua na cabez cu un punto di diferencia ariba nan eterno rival Aruba Jrs. Cada uno cu 6 wega hunga R.C.A. tin 11 punto y Aruba Jrs 10. Den tercer luga nos ta hanja e pimentoso muchanan di Dakota. Despues di a obtene campeonato den tur clase cu nan a competi den dje for di den junior, e joven futbolistanan di Dakota pa di promer biaha anja pasa no a logra termina cu e titulo den A klasse. Los Leones de Hollandia a gana e campeonato y asina a hanja oportunidad pa competi den e campeonato como den torneonan eliminatorio cu a worde organiza, cu muy correctamente directiva di A.V.B. a realiza com tanto atractivo e hoofdklasse lo bira si Dakota tambe participa.

Cu seis punto nan ta ocupa e tercer puesto. Den 7 salidas nan a logra dos victoria, dos empate y tres derrota. Te ainda nan ta e unico equipo cu a logra mantene e lider R.C.A. sin anotacion. Contra Aruba Jrs. R.C.A. a anota un biaha loke tabata basta pa duna nan e victoria. Den cuatro luga nos ta hanja e muchanan di San Nicolas Jrs. Aunke cu unicamente 5 punto te ainda, nan a logra desplega un rapidez cu ta sorprende nan contrarionan. Den 7 salida nan a logra 2 victoria, 1 empate y cuatro derrota, cualnan tabata dos contra R.C.A. y dos contra Aruba Jrs. Contra Dakota nan a empata den e promer encuentro, mientras cu den e segundo nan a logra un sorprendente victoria di 5—1. Den ultimo puesto nos ta hanja Trappers cu cero punto. E jovennan di Santa Cruz den 6 salida no a logra ningun victoria ni empate te ainda. Segun rumores algun miembro di directiva di e club aki ta desconseha e hungador di continua den e campeonato. Naturalmente esaki ta refleha e animo y moral di e hungadornan. Den nan ultimo encuentro nos por a nota falta di varios di nan estelarnan. Pero nos ta admira cu toch tin hungador cu si ta comprende cu ta bon provecho so nan por saka door di continua participando.

TABLA DI POSICION:

EQUIPO:	Wh.	Wg.	Wp.	We.	Gf.	Gc.	Pts.
R. C. A.	6	5	0	1	12	4	11
Aruba Jrs	6	5	1	0	20	5	10
Dakota	7	2	3	2	12	10	6
S. Nicolas Jrs	7	2	4	1	14	13	5
Trappers	6	0	6	0	10	26	0

Den e departamento di maximo goleadornan linksbinnen Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs ta continua na cabez cu 9 goal anota. Doc. Williams di Dakota ta siguie cu 7. Teniendo na cuenta e partido cu e dos equiponan aki falta pa hunga, nos por bisa cu ta casi cu e joven Williams lo no por pasa Vrolijk mas. San Nicolas Jrs falta un wega ainda cual ta contra Trappers, e club contra cual Rosindo Vrolijk a anota exactamente cuatro biaha. Dakota su ultimo wega lo ta contra R.C.A. Pa e motibo aki, conociendo e defensa di e muchanan di Solito, nos ta kere cu ta practicamente imposibel pa Williams tuma liderato den e departamento aki. Mundo Kemp ta e tercer cu 4 goal anota.

MAXIMO GOLEADORNAN:

Hungador:	Equipo:	Gol anota:
Ros. Vrolijk	(San Nic. Jrs)	9
H. Williams	(Dakota)	7
R. Kemp	(Aruba Jrs)	4
L. Rodriguez	(Aruba Jrs)	3
E. Gonzalez	(R. C. A.)	3
J. Brion	(Aruba Jrs)	3
K. Jacobs	(R. C. A.)	3

E portretnan cu a permiti menos anotacion den mas tanto wega ta Efraim de Kort y su tocayo Efraim Tromp di Aruba Jrs. Cada uno a defende arco di nan equipo den seis partido y a permiti 5 anotacion. Hans Wiersma di Dakota a permiti seis anotacion den 3 partido, mientras cu J. Robles di San Nicolas Jrs a worde pasa diez biaha den seis partido.

E campeonato 1955 ta drentando den recta final awor faltando unicamente 4 wega pa worde hunga. R.C.A. falta dos wega ainda, contra di Aruba Jrs y Dakota, mientras cu Trappers falta dos, contra di San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. E weganan di R.C.A. y di Aruba Jrs ta di masha hopi importancia pa nan, si nan kier sigui den carreda di campeonato. Contra Dakota e muchanan di Solito no por a anota, terminando e partido den empate, mientras cu contra di Aruba Jrs nan a gana cu un solo goal. Aruba Jrs a gana Trappers den e promer vuelta, pero cu e diferencia minimo di un solo goal. E score final tabata 4—3, mientras cu contra R.C.A. nan a sufri nan unico derrota. Indudablemente e proximo encuentro di hoofdklasse cu lo ta Diamars anochi entre R.C.A. y Aruba Jrs ta factor decisivo den e carreda pa e titulo tan codicia.

Cumpleanjos feliz



Un felicitacion dobbel awe ta bai na cas di familia Haseth. Na promer lugar nos ta desea Srta. Angela Haseth a cumpli awe 16 anja. Despues nos ta felicita Srta. Haseth su ruman e hobencito Juan Haseth cu ta celebra riba e mes un fecha esta awe su di tres aniversario. Felicitacion ta bai pa nan tambe di mama Crecencia, papa Herman, nan rumannan, nan welo Francisco, Kock, su tantanan y omonan, di Siro Dirksz, nan primanan, nan primonan. Pa Juan especialmente di su madrina Maria Maduro y su padrino Rafael Maduro y pa Angela muy en especial di su amigonan Sira, Annie y Ortencia Ras tambe di Rosa, Cristoffel y Pedro Dirksz.

Aki riba nos lectornan por weita e dos hobennan cu ta di fiesta awe.

— — —

Awe ta cumpli 24 anja Senjora Brigida Peña. Felicitacion ta bai pe di su mama, su ruman Bibichi, su sobrina Mery, su cuña Egripania, su prima Theresita, Carlos, Jacinto y su iha Regina, Mario Rasmijn, su tanta Juana y tur su amigo y amiganan.

Nos ta desea Senjora Brigida Peña hopi anja di bida y salud den union di su esposo.

Binti seis anja ta cumpli awe e simpatica senjorita Juanita Maduro. Un sincera felicitacion nos ta dirigi na Senjorita Maduro sperando tur cos bon pe en lo futuro. Mashar pabien ta jamele tambe su tata Rafael, su mama Maria, su rumannan Marco, Chido, Maita, Jachi, Marcolina, Neta, Shita y Ada, su cunja, su tanta, su omo, su primo, su prima, su wela y su madrinanan, su amigo y amiganan Isla, Riba, Shon Nia, Elma, Fichi, Belin, Dottie, Lu, Dabian, mai Gomez y tambe familia Maduro, familia Gomez y familia Dabian.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Swinda Angela, kende a cumpli awe dos anja. Swinda hopi felicitacion ta bini pa bo di bo tata, bo mama, bo wela y welo y di bo tanta y omonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 6810 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE
Diavierna 27 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Pobre Corazon"
RIALTO 20.00: „Secrets of Monte Carlo"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval en Brazil"
AURORA 19.30: „Courtin trouble"
SAVANETA 19.30: „Riders of the seven seas"

VOZ DI ARUBA
Diavierna 27 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trabadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Holandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Variedad musical
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Ingl. y amer. melodias
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Legion Americana
21.30 Progr. especial (Ingl.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diavierna 27 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman:
1. Climbing the Mountain Calypso - The Calypso Troubadours
2. Brasil - Samba - Xavier Cugat y su Orquesta
3. El Chachacha de los Inocentes - Chachacha Orquesta America
4. Mi no Por Lubida Tumba - Conjunto Musika
5. Mi Ilusion - Danza Quinteto Micho
6. Donkerrode Rozen Wals - Jan Verbraeken
7. No Other Love - Perry Como
10.00 Fin di transmission

Un anja cu nan a drenta estado matrimonial ta celebra awe e gentil hoben Dominico Bermudez y su simpatica senjora Dora de Bermudez. Hunto cu nan jiu Ruben, nan tata, mama y rumannan nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion deseando nan hopi anja mas di felicidad.

— — —

Un felicitacion especial nos ta dirigi na Senjorita Ligia Roga y Senjor George Brion, un figura mashar conoci den mundo di deporte como e ta hunga midvoor den equipo di Aruba Jrs., kendenan ayera a drenta estado matrimonial. Nos ta spera cu mes bon cu Senjor Brion ta dirigi e bala riba terreno di futball mes bon lo e dirigi su bida matrimonial y asina cu nan por cosecha hopi anjanan di felicidad den union di otro.

— — —

Mama Carmen, Papa Ireno. Rumannan Cornelia, Jacinta, Emilio, Filomena, Seferindo, wela, y welo, tanta y omonan y especialmente madrina Fabia van der Linden ta laga felicita e hobencito Juan Martijn, kende ta cumpli awe 7 anja. Hunto cu tur felicitacion cu Juan lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion awe na Senjor Juan Quant kende a cumpli awe trinti un anja. Nos ta spera cu Juan lo pasa un bon dia awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Nos ta sigui cu felicita Juan, pero es biaba aki ta Senjor Juan Tromp, kende ta cumpli awe e respetable edad di 71 anja. Mas ainda cu e edad ta poco avanza nos ta desea Senjor Tromp hopi anja di bida mas den union di su familianan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Senjor J. C. Hermans. Nos ta spera cu Senjor Hermans lo pasa un dia contentisimo awe y hopi felicidad en lo futuro.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 38

„Ningun hende", Terdon a responde.

„Qui lastima", tantan Martha a interrumpi den e combersacion. „Si un luga no tin vigilancia e ta bai atras masha lihe. Mi tin gana di bai mir'e".

„Sra", Terdon a responde, esai ta masha facil. Sir Cerilio a duna mi jabi di diferente entradanan dje cas ai y mi ta quere cu lo e quedá masha contento cu bo ta interesa pa bai haci un pasco aya".

„Wel, lo mi tin tambe masha deseo di bai haci un bishita aya. M'a pasa asina tanto ratonan goza handa di e terreno cu ta pega cu e hacienda, cu mi ta masha curioso pa sa com parti p'aden dje cas lo ta".

„Lo ta un gran honor di por guia abo tambe aya lord Mersey. Bo tambe ta munstra interes, Srta. Oston?"

„Naturalmente Lelia mester bai", Sr. Morrow a responde, quende tabata sara pasobra Terdon a haci e suplica aqui cu e hendenan sin consult'e di antemano. Despues di lunch e comhito a dirigie den un auto grandi di Lelia, sigui pa twoseater di lord Mersey pa Morrow Park; tambe Bertie Morrow a hanja ocasion di tuma parti na e paseo.

Yegando n'e cas, Sr. Terdan a bai nan dilanti, siguiendo e stup', alto di alabaster, cu tabata sushi y descuida. El a abri e porta di entrada aneno y queto nan a drenta den e hall grandi.

„Qui un bunita hall", lord Mersey a bisa inboluntariamente. „Pero qui mal cuida y abandona e luga ai ta parce".

„E edificio ta decayendo", Eduardo a grunja. E ta birando un escandalo. Tende Terdon, no ta existi un manera di haci cu e luga asina?"

„Com por larga di tin manera di haci cun'e, basta Sir Cerilio duna su aprobacion prome. Di otro manera no".

„Y si ta su intencion di larga e hacienda decai pa semper, Eduardo Broos a continua indigna. „Anto cu tristeza su famianan mester para di mira e luga bai atras.

„Bo mester busca un manera di combersa cun'e tocante e asunto ai, „Terdon a bisa pa malo y el a cuminza ta busca e jabinan.

Lord a cuminza ta camna mira e escudonan na muraja y e tabatin Grace na su lado. Sr. y Sra. Terdon tabata sigui Terdon den salon, kaptein Morton tabata waak aja y aja den cercania di Martha y Lelia tabata camna cu Bertie su man tene. Y nan a para dilanti di un bentana.

„Aya nos tabata hunga hunto", e mucha a bisa Lelia, mientras el a munstra na un grupo di arboles den e capo extendi di yerba. Y cu masha animacion e mucha a cuminza ta conta Lelia tur particularidadnan y cosnan misterioso cu su tio tabata baci p'e mira.

Y porfin e mucha a puntra:

„Bo ta quere cu lo e regresa trobe?"

„Esai mi no por bisa bo, ni ningun hende otro tampoco lo no por bisa bo".

Y net na e momento ai a resona stem di Morrow, cu a combida e presentenan pa nan bai mira ariba.

„Bam, tantan Lelia," Bertie a bisa. „anto nos la bam mira e galeria di cuadro ariba. Of ta mehor nos warda un rato te ora kaptein Morton bai ariba, sino e ta bolbe bini cerca nos y mi n''ta hanja e homber ai nada simpatico".

Lelia a bari pero el a scual'e na un manera fini. Pero como e mucha a queda insisti nan dos a queda 'tras te ora cu tur e otro huespednan a bai ariba. Y papiando contento, Bertie cu tabata conoce e luga aqui bon, tabata munstra Lelia tur camina, te ora cu nan a yega na un hadrij masha bancho di prome piso.

„Aqui ta e galeria di cuadronan. Bam mi munstra bo. Y despues nos lo por bai na e otronan den e kapel di cas".

Boluntariamente Lelia tabata sigui su amigo chiquito. Su amor pa e mucha aqui a pon'e ta obedece su ordennan automaticamente cu e mes no por a yuda.

„Antes semper mi tabata sinti un temor ora cu mi yega aqui", el a bisa Lelia. „Mi tabata hanja e antepasadonan antigua ai mucho severo y nan cara tabata parce mi tambe masha peligroso. Pero om Cerilio a bisa mi cu absolutamente mi n' tin nodi di queda asusta y awor en realidad nan ningun no ta importa mi mas tampoco. Mira aqui bo ta mira Sir Wilred Morrow den su uniform. Su spada ta cologa aja bao den hadrij. Y e otro portret un banda di dje ai ta su muhe. Bo n' ta hanj'e bunita? Y awor lo mi munstra bo portret di om Cerilio mes".

No obstante su apuro Lelia tabata camna poco poco ta mira e portretnan, como si fuera cada un di nan tabata haci un impresion masha stranjo riba dje. E tabata sinti como si fuera ta un famia dje cas aqui e tabata of ta manera cu e tin of lo e bin tene relacion familiar cu e cas aqui. Cu gran curiosidad e tabata mira e parti dje galeria camina tabatin e portretnan di mas interesante.

„Esaqui ta mi gran abuelo, esaqui ta mi gran ahuela y e ultimo portret aqui ta.... om Cerilio...."

Cu gran curiosidad Lelia a tira un bista riba e cuadro — y mes ora el a escapa grito penetrante, mientras el a bek atras. Den un frega di wowo tur presentenan tabata rond di dje.

„Ta quico a pasa bo? Ta quico a socede? „tabata preguntanan di tur banda. Ya tantan Martha tabatin su braza caba rond di Lelia su cintura. Mientras Lelia mes tabata tapa su cara cu su mannan.

„Ta quico"? lord Mersey a puntra ansioso. „Ta quico a spanta bo asina tanto?"

Lelia tabata estremece. E tabata palido manera morto. El a hiza cabez y a munstra riba portret di Cerilio.

„Mira!" el a murmura.

„Cada un dje presentenan a dirigi nan bista awor riba e portret y sin excepcion tur a escapa un grito di admiracion.

„Cielo santo", Eduardo Morrow a murmura. „Un hende mester a corta e cara foi e portret".

Y esai tabata enverdad asina. Ta quen a haci esai y pa qui motibo? Ningun hende por a bisa esai, ni sospecha mes tampoco. Tur loque e presentenan por a haci ta queda para ta mira e portret sin cabez manera un spoki.

— — —

Porfin Lelia no por a resisti mas contra tur e consehonan y invitacionnan di e numeroso amigonan di dje y di e manera ai el a dicidi di bai biba den un cas grandi na Londen. E simbolizacionnan di Sra. Arlegh a sali precisamente manera el a bisa. Lelia Oston a bira na Londen e celebre heredera milionaria y e tabata e estrella dje temporada. Tur hende tabata desea di por a cerra conoci cun'e, e personanan di major influencia tabata desea di por a ricibi un invitacion di dje pa tuma parti na un di su partynan — en una palabra, su aparicion na Londen a bira un berdadera sensacion. Ta di comprende cu algun tempo despues di su yegada poco poco e noticia a cuminza circula respecto porvenir dje heredera ricacho y hobencita cu ainda tabata soltera. Pronto corantnan a menciona algun pretendente cu tabata lucha pa hanja acohida cerca dje y como e candidato di mas serio nan a menciona nomber di lord Mersey naturalmente. Lelia quende den tur e elogionan aqui a sabi toch di reserva su simpleza y cu pa motibo di su tristeza interior no tabata conoce e felicidad manera su ambiente tabata sospecha, a queda inconsciente pa tur observacionnan cu a ser haci cu motibo di su porvenir.

E ora di bebe thee di tantan Martha a bira un dje momentonan di mas queri pa su amiganan di mas intima. Riba un mainta e tabatin bishita trobe di Sra. Morrow — quende desea of no desea tabata bini aya cada momento — y Grace Bromley.

E anochi anterior tabatin un fiesta di gala na cas di duquesa Arleigh, na unda Lelia por a content'e den interes general. Te awe ainda e damanan tabata papia continuamente com bon e fiesta a bai y tantan Martha a observa:

„Na principio mi tabata un poco intranquilo pa Lelia no cansa su curpa di mas bailando asina tanto cu tur e caballeronan, pero kaptein Morton tabata asina carinjoso di avise tambe contra tanto baliamento".

„Quico bo di?" Lelia no ta fuerte? Mi ta quere cu nos tur lo por envidia su sistema saludable", Sra. Morrow a observa. „Mira, ata lord Mersey ta bini".

E hoben lord Mersey a haci su entrada y despues di a saluda e damamanan presente el a bisa:

„Tantan Martha, permiti mi di bin bebe un koppi di thee cerca bo. Pero ta quico? Ta unda Srta Oston ta?" El a waak rond como si fuera e tabata spera cu Srta. Oston lo a sconde su mes tras di cortinanan.

„Ainda Lelia no a handona su cuarto awe", tantan Martha a responde. „E ta sinti su mes masha cansa".

Lord Mersey a sagudi cabez y a bai sinta den bentana. Grace Bromley a ripara su bista pensativo y algo cu te awor tabata solamente un sospecho p'e, a bira diripiente realidad. P'e tambe e temporada aqui tabata un triunfo. Su belleza tambe a ser masha encanta. Sinembargo nada di esaqui no por a trece ningun cambio den su amor pa e persona stranjo di lord Mersey, quende di manera raro tabatin bez cu Grace mes no por a comprende.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a sigui Tiburon te den un cuarto aislada den e edificio caminda el a caba di come. Ora nan a hanja nan aden. Cisco a mira cu e cuarto ta acomoda manera tur oficina chikito mester ta pero un movimiento di Tiburon el no a gusta totalmente, pasobra mientras Tiburon a ofreeele un stoel na unda e por sinta el a haci manera el a pone algo den e lachi mas ariba di e lessenaar cu ta para meimei di e cuarto. Y como Cisco no sa larga baca hoga na poz, promer cu e actua el a gradici Tiburon pa su amabilidad pero a bisele tambe di kier mira promer locual el a warda den e lachi. Tiburon a bira manera un tiki gagu pero el no a ninga. Probablemente el a pensa si e bisa Cisco cu e por mira libremente Cisco lo no persigi. Pero no ta cu ningun otro hende e tin di haber cu ne sino Cisco cu conoce tur e clase di trampanan ey. Cisco a habri e lachi y ora cu el a mira un revolver calibre 38 ta lombra den e lachi el a bisa Tiburon pero mashar decente di pone e arma back caminda el a cohe. Locual Tiburon a haci mes ora aunque contra su gusto.

E ENCENDIO DESASTROSO DI DEN PUNDA

Origen dje gran encendio den De Castro Building na de Ruyterkade te ayera nochi no a ser descubri ainda. Segun hoofdinspecteur De Jager a bisa nos, poliznan a investiga enter anochi den e ravage. Algun dia pasa tabatin un kortsluiting den un dje mashinnan di National Trading, pero ainda n' sa cu ta den e direccion aqui lo mester hanja origen dje candela. E ravage ta enorme i e investigacion dje caso aqui ta exigi hopi tempo di molester.

(Di nos Corresponsal en Willemstad)

Pa 3.13 di marduga nan a anuncia candela, ya e ora ai e vlamnan a sali afor caba foi pacus di Sr. Th. F. de Lannoy. I e candela a cuminza su furia cu asina rapidez cu practicamente e habitantenan dje flatnan ariba dje pacusnan aqui no por a salba nada otro sino loque nan tabatin na nan curpa e ora ai. Furor dje humanan tabata masha grandi.

Un minuut despues pa 3.14 un brandspuit di Hoofdwacht a sali pa e luga di calamidad, sigui pa spuitnan di Mundo Nobo, Rio Canario y Parera.

Seis dje slangnan aqui a queda 4 ora largo ta manda 2000 gallon di awa pa minuut den e lamar di candela. Cu tur slangnan cu na e momento ai tabatin disponible poliznan tabata lucha fuertemente contra e encendio serio aqui tanto parti dilanti como p'atras dje deposito di verf di Sr. B. J. de Castro & Sons y aqui den e candela a penetra y contrando cu zeta tabata un cos terrible pa mira. No a dura mucho cu e candela a cuminza bishita e oficina di arquitecto Ben Smit y e segundo piso camina algun maestra y damanan di oficina ta biba, tampoco no a queda sin hanja su bishita. Cada bleki di verf cu tabata rementa door dje candela, tabata forma riba su mes trobe mas candela. E shuttersnan di glas tabata forma un estorbo pa paga candela na e pisonan mas ariba. Sinembargo calor dje candela a pone e shutternan aqui rementa. E candela su furia tabata asina grandi cu e no quier a tende pa nada y a penetra bai tur p'aden dje tiendanan y pacus di National Trading y Tony's Grocery Store, y tur loque tabata parti p'aden dje luganan aqui a quima den vlamnan.

Tanto e danjo dje candela, como danjo cu e awa a ocasiona, ta enorme. Te ayera ainda no tabata posible pa hanja un idea exacto dje danjo aqui. E danjo tabata asina grandi cu ni un calculo bo no por haci ni di acerca. Pero sin duda e total lo ta algun cien mil. En total e brandspuitnan aqui a basha 50.000 gallon di awa den e lamar di vlamnan.

Alomenos 60 poliz a para traha masha duro mas cu 4 ora largo.

E candela a ser combati bao di direccion di comisario G. J. Botterweg y Brandmeester Doornbos, quende a cansa su curpa asina tanto cu el a cai malo y foi su mes e mester a ser transporta pa cas bao di conseho di Dr. P. J. Allaart. Sr. Ankone a tuma su trabao over.

Tabata un cos casi imposible pa por a para traha den tantisimo huma asina, cu tabata stroba halamento di rosca. Fuera di esai na hopi camina e awa tabata un mitar pia alto y na algun camina e awa tabata terrible cayente tambe.

Indudablemente mester dirigi foi aqui un palabra di elogio na e balente brandweer.

Masha hopi autoridadnan tabata presente pa pone nan na altura di e suceso. Nos a mira entre otro Gobernador, Procureur Generaal, Gezaghebber, Oficial di Husticia, Deputado Evertsz y Kroon. Nos a mira cu Gezaghebber Gorsira a duna e poliznan un man cu pagamentu dje candela.

Na oficina di Sr. Smit a quima hopi documentonan masha interesante dje hotel nobo. Hopi schetsnan y plannan a bai perdi den vlamnan. I trabaonan duro di hopi luna a bira alimento di e encendio.

Entre nuebe y diez 'or e brandspuit cu ainda a queda 'tras ayera mainta pa tur siguridad, un biaha ainda a hanja algo di haci ora cu candela quier a lamta trobe. Pero pa 10 'or tur vlamnan a disparce. Secretario di C.C.C., Henk Dennert, un dje solteronan cu mester a hui bandona su flat, a bolbe hanja su propiedad trobe. I mescos cu tur otro habitantenan nan a sufri hopi danjo dje awa cu a paga e candela.

„Arubaanse Courant" cu net n'e momento ai mester a ser imprimi por a publica un relato dje suceso ai. De la manera cu e biahe aqui na Aruba nan tabata na altura dje encendio prome cu nos mes aqui na Corsou.



Esaki ta e parti di adilanti dje edificio di De Castro. E parti meimei y e dos pacusnan na banda robes a quima.

CONTRACTNAN DI HOTEL A SER FIRMA

(Di nos Corresponsal en Willemstad)

Ayera mainta na oficina di Curacaose Toeristencommissie e contractnan a ser firma cu contratistanan di Hotel Curacao, N.V., Aruba Bouwmaatschappij/Van der Kwast Construction Co., cu instalador di York airconditioning NV Curacaose Handelmaatschappij y instalador di instalacion electrico NV Elga. Sr. Norman Chumaceiro a firma pa Hotel Maatschappij, Sres. A. van der Kwast, J. Nagel y F. Loonstra a firma pa contrastistanan, Sr. Ir. Vivian C. Henriquez pa Elga, Sres. H. Sweers y A. Linnartz pa CHM.

Probablemente e plan tabata pa firma declaracionnan provisorio, como cu pa motibo dje encendio den edificio di De Castro, documento, y contractnan di Hotel a quima. Sinembargo Bestuurscollege tin copionan dje contractnan aqui cu a ser entrega pa Sr. C. Kroon.

No obstante e adversidad ocasiona cu motibo dje candela den e edificio di De Castro, cu oficina di Sr. Ben Smit, arquitecto tambe a sufri danjo, nan no a perde animo, manera Sr. Chumaceiro a bisa.

De la manera cu porfin e asunto di hotel aqui a bira un hecho y despues lo nos bini mas detalladamente riba e asunto aqui.

UN FAMIA GRANDI DI TRES GENERACION

Tin medida contra tur cos, tin remedi contra tur enfermedad, tin solucion contra tur problema i tin consuelo contra tur verdriet. Asina alomenos nos ta trata na juda humanidad den adversidadnan di bida, den dificultadnan i den contrariedadnan cu e por contra cun'e.

Sinembargo tin enfermedadnan tambe cu ningun dokter no por cura, cu ningun consuelo no por alivia, ni ningun remedi no por pacigua.

E enfermedad aqui ta esun di mas peor cu mundo a conoce cu ta enfermedad di envidia.

Envidia tin dos famia masha yega di dje cu ta **odio** y **codicia.**

Envidia ta igual manera un planchi tierna cu ta crece aparte den un hardin den un huki camina e por mira tur e otro planchinan. Sinembargo e no ta ripara esnan mas chiquito cun'e, ni pareu cun'e, pero e ta mira esnan mas grandi, mas bunita y mas floreciente cun'e.

E mes ehemplo aqui nos por haci pa cu un hende envidioso. E ta lamta foi chiquito cu sintimentonan egoista, e ta poco sinberguenza, golos, e ta desea tur cos mas tanto p'e sol, e ta misquiña y ta queda malcontento ora cu otronan hanja mas tanto cun'e. Segun e ta crece e ta bira un persona egoista, cu ta waak cos di tur hende, e ta gusta papia malo di tur hende y ta menosprecia tur hende.

E ta sigui crece cu e sintimento aqui cu ta converti den odio contra un of otro persona, pasobra esaqui ta mas bunita cun'e, pasobra esaqui ta bisti mas mehor cun'e y pasobra esaqui ta mas elogia cun'e. Ya esaquinan a bira manera un sumpiña den su curazon. E ta cuminza na sospecha malo dje hende. E ta cuminza pensa malo, pasobra e n' sa ni por hanja sa di com e hende aqui ta bunita asina. E n' sa ta paquico tanto hende ta simpatiz'e asina ora cu nan no tin nada cun'e y ya den su mes e ta pensa, cu e hendenan aqui ta munstr'e asina tanto carinjo of simpatia, anto mester ta algo ai .. .... I peor ainda ora cu e persona aqui, mas parti muhe anto, ora cu e ta bisti bon, anto e persona odioso aqui por quima di curiosidad pa e sa ta di com y di qui manera e muhe aqui por ta bisti tanto asina, ta unda e ta hanja placa pa e por t'asina nechi tur momento y na cada ocasion. E ta pensa ta di qui manera y unda e placa ta sali pa e mucha muhe por ta tanto chic asina tur ora bai.

I tan pronto cu e muhe codicioso y odioso no hanja sa esaqui, tan pronto cu su pensamentonan malo, su sospechosonan di mas lugubre no ser satisface, e no ta queda contento. E no por drumi anochi, pasobra e mester queda waak cada joncuman cu ta drenta of sali cerca e persona ai y e ta caba na bida di curiosidad, mientras e persona cu inhustamente e ta sospecha no tin di minimo idea cu e ta ser sospecha. E pober mucha muhe inocente no sabi cu su cas ta ser spiona y vigila di dia y anochi.

Peor ainda!

E persona inocente aqui ta pasa cuminda e codicioso cu gracia manera un bon bicinja, e ta haci hasta chanza cun'e, sin sabi cu ta su mes graf e ta cobando.

Sinembargo nada di esaquinan por haci e persona odioso cambia di su sospecho, pasobra ya raiz di su odio y codicia a converti den e inperdonable plaga di envidia.

E ta cuminza na papia malo clandestinamente di e persona cu e ta odia y invidia. E ta odia e mucha muhe aqui no pasobra e mes no ta ser elogia pa e hendenan cu e conoce, pero pasobra e no por alcanza birtudnan di su bicinja.

E tin rabia riba e mucha muher ai pasobra su caracter ta irreprochable y pasobra e mes hamas lo por yega camina esaya ta.

I poco poco ta drent'e e deseo di mira e mucha muhe menosprecia. E quier mira su dignidad tira den lodo, pa asina su deseo por ser cumpli.

Tur dia e ta sinti su mes sofoca, pa motibo, cu e no por mira su deseonan di mas inhumano cumpli. Ya el a perde tur remordimiento di concenshi. Tur loque ta cherce den su curazon awor ta codicia, odio, venganza y envidia.

Sinembargo nada di esaquinan por satisface, pasobra dia pa dia nan ta aumenta mas tanto. Lo e no sosega tantem cu e no mira su victima den su tumba. No ta importe nada na venena su victima, pasobra nada no por satisface un persona envidioso.

I ora cu e mira cu enberdad su victima no ta existi mas, e ora ai el a sacia su sintimentonan di envidia. E ora ai e tin tranquilidad trobe.

I tur esaqui cu el a haci ta contra un persona inocente, un persona cu nunca no a falt'e cu nada ni den nada. Quizas hasta un persona cu tabata simpatiz'e of cu a yud'e den varios cos, pero nada y absolutamente nada por salba su victima ora cu e ta den su garra.

Lo ta masha bon cu nos tuma bon nota di loque ta menciona aqui riba pasobra ta ehemplonan di bida, ta faltanan cu ta crece foi chiquito y cu majornan tin di ripara den cada mucha. Obliga cada mucha di stima otro, di soporta otro y elimina e sintimento di odio foi principio foi nan curazon. Castiga un mucha ora cu e ta nuha cu otro, pasobra foi esaquinan tur sorto di cos malo ta sigui, pasobra e ta cuminza crea rencor den su curazon pa su prohimo. I si majornan sea asina huicio y pone bon tino riba tur esaqui, sin duda nos por sigui biba y confia riba un Corsou feliz, riba cual pida isla tur ciudadanonan por biba den completa armonia cu otro.

WATERPLAN

(vervolg van pag. 1)

stelling van vijf „Weir-plants" met een totale capaciteit van 10.000 ton en modernisering van de bestaande installatie, waardoor de productie van 2.600 tot 3.000 ton opgevoerd kan worden.

Het bleek, dat Weir de beste, goedkoopste en meest ervaren leverancier was van de 37 over de gehele verspreide fabrikanten van destillatieinrichtingen. Weir werd dan ook door Singmaster warm aanbevolen. Bovendien heeft deze fabriek ook de installatie in Kuweit geplaatst. Deze produceert dagelijks 5.000 ton en is de grootste ter wereld. De vijf plants komen in totaal op £ 1.481.000 (Fl. 7.795.984.—) en zijn over twee jaar in gebruik.

Door het nieuwe procede van ketelwering, een verlaging van het olietarief door het gebruik van barges i.p.v. automobielen (nu wordt de olie van de Lago per truck betrokken) en door de levering van electrische stroom zal men er volgens de plannen slagen de kostprijs van het water met de helft te verminderen, terwijl de fabriek afgeschreven kan worden. Op het ogenblik kost de plant op Balashi het eiland jaarlijks Fl. 400.000.—, waar er dan nog niet eens afgeschreven wordt.

Daarbij zal er nog een stoomfabriek komen, die stoom zal kunnen leveren aan eventueel nieuw te vestigen industrieëen.

Singmaster stelde de volgende begroting op:

Installatie van de waterplant	$ 4.894.300.—
installatie stoomplant	$ 873.900.—
Electriciteitsfabriek	$ 1.169.400.—
modernisatie bestaande plant	$ 470.000.—
bouw, installatie e.d.	$ 2.714.300.—
	$10.121.900.—

oftewel bijna twintig millioen gulden.

De nieuwe fabriek(en) zullen komen te liggen ten Westen van de bestaande plant te Balashi aan het water.

De financiering.

Het Bestuurscollege wil de kosten ad. Fl. 20.000.000.— bestrijden uit een uit te schrijven obligatielening. Uitgerekend is, dat jaarlijks een bedrag van Fl. 1.000.000.— afgeschreven kan worden en in twintig jaar zal men dus de lening af kunnen lassen, zonder dat dit op de jaarlijkse eilandelijke begratingen behoeft te rusten.

In de Raadstukken werd echter opgemerkt, dat men een volledig financieringsplan binnenkort aan zal bieden, daar er nu nog aan gewerkt wordt. Bereids is reeds contact opgenomen met enkele instellingen en geinteresseerden. De plaatsing van de order bij Weir was echter zo urgent (op 31 Januari loopt namelijk de offerte af), dat men eerst de toestemming van de Raad wilde voor de bestelling en dus alvast vooruit liep op de definitieve financiële regeling. Overigens vernamen wij uit Bestuurskringen, dat men optimistisch gestemd is over het slagen van de lening.

PREMIER JONCKHEER IN ZIEKENHUIS OPGENOMEN

De premier, de heer Efrain Jonckheer is gisteren opgenomen in het St. Elisabethziekenhuis.

Hij schijnt een inwendige ontsteking te hebben opgelopen, die zich niet ernstig laat aanzien. Wellicht zal onze eerste minister het ziekenhuis over enkele dagen kunnen verlaten.

Wij wensen hem spoedige beterschap!



Toen de heer E. Derek Politi, vertegenwoordiger van de verkoops-organisatie van Max Factor, waarvan de firma Wimco op Aruba het agentschap heeft, Woensdagmiddag op Aruba arriveerde, werd hij op het vliegveid welkom geheten door de heer M. Maduro, manager van Wimco. Hier zien wij de beide heren voor de ingang van het Strand Hotel.
foto Bonke.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu a keda mashar contento a dicidi di bai munstra su hefe e portretnan ya segun e hefe ta hanja sabi ki clase di homber saludable e tin den su servicio. Pero cual sorpresa desagradable Lorenzo a recibi ora su hefe a bisele „Lorenzo esey ta bo, mi por a reconoce bo pa bo cabez, pura buraco". Pobre Lorenzo a keda pasma despues di tende e palabranan ignorante di su hefe. Pero kico e kier haci ta di conforma.

Lorenzo mester a bai tuma un test general cerca dokter. Esey e compania cu e ta traha cu ne ta exigi di su empleadonan por lo menos maske ta un biaha pa anja. Dokter a trece e portretnan di Lorenzo ora el a caba di consulta y bisele cu e por bai cu nan pasobra nan a demonstra cu Lorenzo ta goza di un perfecto salud.